

# Księga Psalmów

## Psalm 17

|                                                |                                           |                                             |                                               |                                                |                                           |                                              |                                              |                                              |                                          |                                        |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------|
| 17:1                                           | G4335<br>N-NSF<br>Προσευχή<br>Proseuche   | G3588<br>T-GSM<br>τοῦ<br>tu                 | G1138<br>N-PRI<br>Δαυιδ.<br>Dauid.            | G1522<br>V-AAD-2S<br>Εἰσάκουσον,<br>Eisakuson, | N-VSM<br>ἠἠ',<br>ἠἠ',                     | G3588<br>T-GSF<br>τῆς<br>tes                 | G1343<br>N-GSF<br>δικαιοσύνης<br>dikaiosynes | G1473<br>P-GS<br>μου,<br>mu,                 | G4337<br>V-AAD-2S<br>πρόσχες<br>prosches |                                        |
| G3588<br>T-DSF<br>τῇ<br>te                     | G1162<br>N-DSF<br>δεήσει<br>deesei        | G1473<br>P-GS<br>μου,<br>mu,                | G1801<br>V-AAN<br>ἐνώτισαι<br>enotisai        | G3588<br>T-GSF<br>τῆς<br>tes                   | G4335<br>N-GSF<br>προσευχῆς<br>proseuches | G1473<br>P-GS<br>μου<br>mu                   | G3364<br>ADV<br>οὐκ<br>uk                    | G1722<br>PREP<br>ἐν<br>en                    | G5491<br>N-DPN<br>χειλέσιν<br>cheilesin  | G1386<br>A-DPN<br>δολίοις.<br>doliois. |
| 17:2                                           | G1537<br>PREP<br>ἐκ<br>ek                 | G4383<br>N-GSN<br>προσώπου<br>prosopu       | G4771<br>P-GS<br>σου<br>su                    | G3588<br>T-NSN<br>τὸ<br>to                     | G2917<br>N-NSN<br>κρίμα<br>krima          | G1473<br>P-GS<br>μου<br>mu                   | G1831<br>V-AAO-3S<br>ἐξέλθοι,<br>ekseltloi,  | G3588<br>T-NPM<br>οἱ<br>hoi                  | G3788<br>N-NPM<br>ὀφθαλμοί<br>ofthalmoi  |                                        |
| G1473<br>P-GS<br>μου<br>mu                     | G3708<br>V-AAD-3P<br>ιδέτωσαν<br>idetosan | G2118<br>N-APF<br>εὐθύτητας.<br>euthytetas. | 17:3                                          | G1381<br>V-AAI-2S<br>ἐδοκίμασας<br>edokimasas  | G3588<br>T-ASF<br>τὴν<br>ten              | G2588<br>N-ASF<br>καρδίαν<br>kardian         | G1473<br>P-GS<br>μου,<br>mu,                 | G1980<br>V-AMI-2S<br>ἐπεσκέψω<br>epeskepso   | G3571<br>N-GSF<br>νυκτός·<br>nyktos;     |                                        |
| G4448<br>V-AAI-2S<br>ἐπύρωσας<br>epyrosas      | G1473<br>P-AS<br>με,<br>me,               | G2532<br>CONJ<br>καὶ<br>kai                 | G3364<br>ADV<br>οὐχ<br>uch                    | G2147<br>V-API-3S<br>εὐρέθη<br>heurethe        | G1722<br>PREP<br>ἐν<br>en                 | G1473<br>P-DS<br>ἐμοὶ<br>emoi                | G93<br>N-NSF<br>ἀδικία.<br>adikia.           | 17:4                                         | G3704<br>CONJ<br>ὅπως<br>hopos           | G302<br>PRT<br>ἂν<br>an                |
| G3165<br>ADV<br>μὴ<br>me                       | G2980<br>V-FMI-2S<br>λαλήσῃ<br>lalese     | G3588<br>T-NSN<br>τὸ<br>to                  | G4750<br>N-NSN<br>στόμα<br>stoma              | G1473<br>P-GS<br>μου<br>mu                     | G3588<br>T-APN<br>τὰ<br>ta                | G2041<br>N-APN<br>ἔργα<br>erga               | G3588<br>T-GPM<br>τῶν<br>ton                 | G444<br>N-GPM<br>ἀνθρώπων,<br>anthropon,     | G1223<br>PREP<br>διὰ<br>dia              |                                        |
| G3588<br>T-APM<br>τοὺς<br>tus                  | G3056<br>N-APM<br>λόγους<br>logus         | G3588<br>T-GPN<br>τῶν<br>ton                | G5491<br>N-GPN<br>χειλέων<br>cheileon         | G4771<br>P-GS<br>σου<br>su                     | G1473<br>P-NS<br>ἐγὼ<br>ego               | G5442<br>V-AAI-1S<br>ἐφύλαξα<br>efylaksa     | G3598<br>N-APF<br>ὁδοὺς<br>hodus             | G4642<br>A-APF<br>σκληράς.<br>skleras.       | 17:5                                     |                                        |
| G2675<br>V-AMD-2S<br>κατάρτισαι<br>katartisai  | G3588<br>T-APN<br>τὰ<br>ta                | –<br>N-APN<br>διαβήματά<br>diabemata        | G1473<br>P-GS<br>μου<br>mu                    | G1722<br>PREP<br>ἐν<br>en                      | G3588<br>T-DPF<br>ταῖς<br>tais            | G5147<br>N-DPF<br>τρίβοις<br>tribois         | G4771<br>P-GS<br>σου,<br>su,                 | G2443<br>CONJ<br>ἵνα<br>hina                 | G3165<br>ADV<br>μὴ<br>me                 |                                        |
| G4531<br>V-APS-3P<br>σαλευθῶσιν<br>saleuthosin | G3588<br>T-NPN<br>τὰ<br>ta                | –<br>N-NPN<br>διαβήματά<br>diabemata        | G1473<br>P-GS<br>μου.<br>mu.                  | 17:6                                           | G1473<br>P-NS<br>ἐγὼ<br>ego               | G2896<br>V-AAI-1S<br>ἐκέκραξα,<br>ekekraksa, | G3754<br>CONJ<br>ὅτι<br>hoti                 | G1873<br>V-AAI-2S<br>ἐπήκουσάς<br>epekusas   | G1473<br>P-GS<br>μου,<br>mu,             |                                        |
| G3588<br>T-NSM<br>ὁ<br>ho                      | G2316<br>N-NSM<br>θεός·<br>theos;         | G2827<br>V-AAD-2S<br>κλῖνον<br>klinon       | G3588<br>T-ASN<br>τὸ<br>to                    | G3775<br>N-ASN<br>οὓς<br>us                    | G4771<br>P-GS<br>σου<br>su                | G1473<br>P-DS<br>ἐμοὶ<br>emoi                | G2532<br>CONJ<br>καὶ<br>kai                  | G1522<br>V-AAD-2S<br>εἰσάκουσον<br>eisakuson | G3588<br>T-GPM<br>τῶν<br>ton             |                                        |
| G4487<br>N-GPM<br>ρήμάτων<br>rematon           | G1473<br>P-GS<br>μου.<br>mu.              | 17:7                                        | –<br>V-AAD-2S<br>θαυμάστωσον<br>thaumastoston | G3588<br>T-APN<br>τὰ<br>ta                     | G1656<br>N-APN<br>ἐλέη<br>elee            | G4771<br>P-GS<br>σου,<br>su,                 | G3588<br>T-NSM<br>ὁ<br>ho                    | G4982<br>V-PAPNS<br>σῶζων<br>sodzon          | G3588<br>T-APM<br>τοὺς<br>tus            |                                        |

|                                                   |                                                    |                                      |                                            |                                             |                                                      |                                             |                                                        |                                              |                                                |                             |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------|
| G1679<br>V-PAPAP<br>ἐλπίζοντας<br>elpidzontas     | G1909<br>PREP<br>ἐπὶ<br>epi                        | G4771<br>P-AS<br>σὲ<br>se            | G1537<br>PREP<br>ἐκ<br>ek                  | G3588<br>T-GPM<br>τῶν<br>ton                | G436<br>V-RAPGP<br>ἀνθεστηκότων<br>anthestekoton     | G3588<br>T-DSF<br>τῇ<br>te                  | G1188<br>A-DSF<br>δεξιᾶ<br>deksia                      | G4771<br>P-GS<br>σου.<br>su.                 | 17:8                                           |                             |
| G5442<br>V-AAD-2S<br>φύλαξόν<br>fylakson          | G1473<br>P-AS<br>με<br>me                          | G3739<br>CONJ<br>ὥς<br>hos           | G2879<br>N-ASF<br>κόραν<br>koran           | G3788<br>N-GSM<br>ὀφθαλμοῦ·<br>ofthalmu;    | G1722<br>PREP<br>ἐν<br>en                            | –<br>N-DSF<br>σκέπη<br>skepe                | G3588<br>T-GPF<br>τῶν<br>ton                           | G4420<br>N-GPF<br>πτερύγων<br>pterygon       | G4771<br>P-GS<br>σου<br>su                     |                             |
| –<br>V-FAI-3S<br>σκεπάσεις<br>skepaseis           | G1473<br>P-AS<br>με<br>me                          | 17:9                                 | G575<br>PREP<br>ἀπὸ<br>apo                 | G4383<br>N-GSN<br>προσώπου<br>prosopu       | G765<br>A-GPM<br>ἀσεβῶν<br>asebon                    | G3588<br>T-GPM<br>τῶν<br>ton                | G5003<br>V-AAPGP<br>ταλαιπωρησάντων<br>talaiporesanton | G1473<br>P-AS<br>με.<br>me.                  | G3588<br>T-NPM<br>οἱ<br>hoi                    |                             |
| G2190<br>N-NPM<br>ἐχθροί<br>echthroi              | G1473<br>P-GS<br>μου<br>mu                         | G3588<br>T-ASF<br>τὴν<br>ten         | G5590<br>N-ASF<br>ψυχὴν<br>psychen         | G1473<br>P-GS<br>μου<br>mu                  | G4023<br>V-AAI-3P<br>περιέσχον·<br>perieschon;       | 17:10                                       | G3588<br>T-ASN<br>τὸ<br>to                             | –<br>N-ASN<br>στέαρ<br>stear                 | G846<br>D-GPM<br>αὐτῶν<br>auton                |                             |
| G4788<br>V-AAI-3P<br>συνέκλεισαν,<br>synekleisan, | G3588<br>T-NSN<br>τὸ<br>to                         | G4750<br>N-NSN<br>στόμα<br>stoma     | G846<br>D-GPM<br>αὐτῶν<br>auton            | G2980<br>V-AAI-3S<br>ἐλάλησεν<br>elalesen   | G5243<br>N-ASF<br>ὑπερηφανίαν.<br>hyperefanian.      | 17:11                                       | G1544<br>V-PAPNP<br>ἐκβάλλοντές<br>ekballontes         | G1473<br>P-AS<br>με<br>me                    |                                                |                             |
| G3570<br>ADV<br>νυνὶ<br>nyni                      | G4033<br>V-AAI-3P<br>περικύκλωσάν<br>periekyklosan | G1473<br>P-AS<br>με,<br>me,          | G3588<br>T-APM<br>τοὺς<br>tus              | G3788<br>N-APM<br>ὀφθαλμοὺς<br>ofthalmus    | G846<br>D-GPM<br>αὐτῶν<br>auton                      | G5087<br>V-AMI-3P<br>ἔθεντο<br>ethento      | G1578<br>V-AAN<br>ἐκκλίνειν<br>ekklinai                | G1722<br>PREP<br>ἐν<br>en                    |                                                |                             |
| G3588<br>T-DSF<br>τῇ<br>te                        | G1065<br>N-DSF<br>γῆ.<br>ge.                       | 17:12                                | G5274<br>V-AAI-3P<br>ὑπέλαβόν<br>hypelabon | G1473<br>P-AS<br>με<br>me                   | G5616<br>ADV<br>ὥσει<br>hosei                        | G3023<br>N-NSM<br>λέων<br>leon              | G2092<br>A-NSM<br>ἔτοιμος<br>hetoimos                  | G1519<br>PREP<br>εἰς<br>eis                  | G2339<br>N-ASF<br>θήραν<br>theran              | G2532<br>CONJ<br>καὶ<br>kai |
| G5616<br>ADV<br>ὥσει<br>hosei                     | –<br>N-NSM<br>σκύμνος<br>skymnos                   | G3624<br>N-GPM<br>οἰκῶν<br>oikon     | G1722<br>PREP<br>ἐν<br>en                  | G614<br>A-DPN<br>ἀποκρύφοις.<br>apokryfois. | 17:13                                                | G450<br>V-AAD-2S<br>ἀνάστηθι,<br>anastethi, | –<br>N-VSM<br>ἦ·<br>ἦ,                                 | G4399<br>V-AAD-2S<br>πρόφθασον<br>profthason | G846<br>D-APM<br>αὐτοὺς<br>autus               |                             |
| G2532<br>CONJ<br>καὶ<br>kai                       | –<br>V-AAD-2S<br>ὑποσκέλισον<br>hyposkelison       | G846<br>D-APM<br>αὐτοὺς,<br>autus,   | G4506<br>V-AMD-2S<br>ῥύσαι<br>rysai        | G3588<br>T-ASF<br>τὴν<br>ten                | G5590<br>N-ASF<br>ψυχὴν<br>psychen                   | G1473<br>P-GS<br>μου<br>mu                  | G575<br>PREP<br>ἀπὸ<br>apo                             | G765<br>A-GSM<br>ἀσεβοὺς,<br>asebus,         | G4501<br>N-ASF<br>ῥομφαίαν<br>romfaian         |                             |
| G4771<br>P-GS<br>σου<br>su                        | G575<br>PREP<br>ἀπὸ<br>apo                         | G2190<br>N-GPM<br>ἐχθρῶν<br>echthron | G3588<br>T-GSF<br>τῆς<br>tes               | G5495<br>N-GSF<br>χειρὸς<br>cheiros         | G4771<br>P-GS<br>σου.<br>su.                         | 17:14                                       | –<br>N-VSM<br>ἦ·<br>ἦ,                                 | G575<br>PREP<br>ἀπὸ<br>apo                   | G3641<br>A-GPM<br>ὀλίγων<br>oligon             | G575<br>PREP<br>ἀπὸ<br>apo  |
| G1065<br>N-GSF<br>γῆς<br>ges                      | G1266<br>V-AAD-2S<br>διαμέρισον<br>diamerison      | G846<br>D-APM<br>αὐτοὺς<br>autus     | G1722<br>PREP<br>ἐν<br>en                  | G3588<br>T-DSF<br>τῇ<br>te                  | G2222<br>N-DSF<br>ζωῇ<br>zoe                         | G846<br>D-GPM<br>αὐτῶν.<br>auton.           | G2532<br>CONJ<br>καὶ<br>kai                            | G3588<br>T-GPM<br>τῶν<br>ton                 | G2928<br>V-RMPGP<br>κεκρυμμένον<br>kekrymmenon |                             |
| G4771<br>P-GS<br>σου<br>su                        | G4130<br>V-API-3S<br>ἐπλήσθη<br>eplesthe           | G3588<br>T-NSF<br>ἡ<br>he            | G1064<br>N-NSF<br>γαστήρ<br>gaster         | G846<br>D-GPM<br>αὐτῶν,<br>auton,           | G5526<br>V-API-3P<br>ἐχhortάσθησαν<br>echortasthesan | G5207<br>N-GPM<br>υἰῶν<br>hyion             | G2532<br>CONJ<br>καὶ<br>kai                            | G863<br>V-AAI-3P<br>ἀφῆκαν<br>afekan         | G3588<br>T-APN<br>τὰ<br>ta                     |                             |

|                                          |                                      |                                      |                                                       |                           |                             |                                       |                              |                                            |                                              |
|------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------|
| G2645<br>A-APN<br>κατάλοιπα<br>kataloipa | G3588<br>T-DPM<br>τοῖς<br>tois       | G3516<br>A-DPM<br>νηπίοις<br>nepiois | G846<br>D-GPM<br>αὐτῶν.<br>auton.                     | 17:15                     | G1473<br>P-NS<br>ἐγὼ<br>ego | G1161<br>PRT<br>δὲ<br>de              | G1722<br>PREP<br>ἐν<br>en    | G1343<br>N-DSF<br>δικαιοσύνη<br>dikaiosyne | G3708<br>V-FPI-1S<br>ὀφθήσομαι<br>ofthesomai |
| G3588<br>T-DSN<br>τῷ<br>to               | G4383<br>N-DSN<br>προσώπῳ<br>prosopo | G4771<br>P-GS<br>σου,<br>su,         | G5526<br>V-FPI-1S<br>χορτασθήσομαι<br>chortasthesomai | G1722<br>PREP<br>ἐν<br>en | G3588<br>T-DSN<br>τῷ<br>to  | G3708<br>V-APN<br>ὀφθῆναι<br>ofthenai | G3588<br>T-ASF<br>τὴν<br>ten | G1391<br>N-ASF<br>δόξαν<br>doksan          | G4771<br>P-GS<br>σου.<br>su.                 |

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzinski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).